

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SAUER 404

404.02

SAUER 
ÜBERLEGENE WERTE

SAUER 404



1

2



3



4



4.1



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14

SAUER 404



15



16



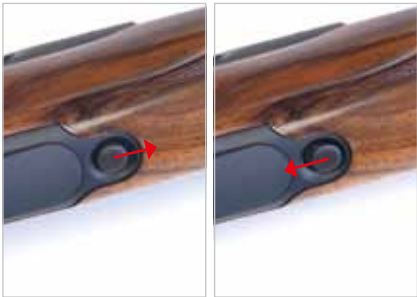
17



18



19



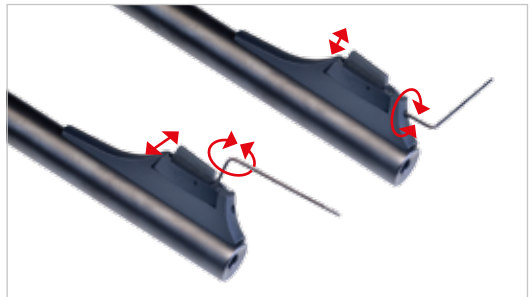
20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | | | |
|----------|--|-----------|----------|--|-----------|
| 1 | ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ | 67 | 5.3 | Магазин | 74 |
| 2 | ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 67 | 5.3.1 | Предохранитель магазина MagLock | 74 |
| 2.1 | Общие предписания по технике безопасности | 67-68 | 5.3.2 | Снятие магазина | 74 |
| 3 | ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ | 68 | 5.3.3 | Установление магазина | 74 |
| 3.1 | Основные составные части оружия | 68 | 5.3.4 | Снаряжение магазина | 74 |
| 3.2 | Технические характеристики | 68-69 | 5.4 | Заряжание оружия (готовность к стрельбе) | 75 |
| 4 | МОДУЛЬНЫЙ ПРИНЦИП | 69 | 5.4.1 | Заряжание одного патрона | 75 |
| 4.1 | Смена ложи | 69 | 5.5 | Производство выстрела | 76 |
| 4.1.1 | Демонтаж приклада | 69 | 5.5.1 | Перезарядка во время стрельбы (снаряжение магазина) | 77 |
| 4.1.2 | Монтаж приклада | 69 | 5.6 | Разряжание оружия | 77 |
| 4.1.3 | Демонтаж цевья | 69 | 6 | ОТКРЫТЫЙ ПРИЦЕЛ | 77 |
| 4.1.4 | Монтаж цевья | 69 | 6.1 | Регулировка прицела по вертикали | 77 |
| 4.2 | Смена калибра | 70 | 6.2 | Регулировка прицела по горизонтали | 77-78 |
| 4.2.1 | Смена ствола | 70-71 | 7 | МОНТАЖ ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА | 78 |
| 4.3 | Затвор | 71 | 7.1 | Установка оптического прицела | 78 |
| 4.3.1 | Извлечение затвора | 71 | 7.2 | Демонтаж оптического прицела | 78-79 |
| 4.3.2 | Смена личины затвора | 71 | 8 | УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 79 |
| 4.3.3 | Установка затвора | 71 | 8.1 | Ствол | 79 |
| 5 | ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ | 72 | 8.2 | Наружные деревянные поверхности | 80 |
| 5.1 | Система безопасности и блокировка затвора | 72 | 9 | УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ | 80 |
| 5.1.1 | Постановка на боевой взвод | 72 | 9.1 | Гарантия изготовителя | 80 |
| 5.1.2 | Снятие с боевого взвода | 72 | 9.2 | Гарантия на стрелковые качества | 80-81 |
| 5.1.3 | Открытие затвора снятого с боевого взвода | 72 | 9.3 | Объем гарантийных обязательств | 81 |
| 5.2 | Ударно-спусковой механизм | 72 | 9.4 | Исключение гарантии | 81 |
| 5.2.1 | Регулировка усилия спуска | 73 | | | |
| 5.2.2 | Регулирование положения спускового крючка | 73 | | | |

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Перед применением карабина SAUER 404 следует внимательно прочитать руководство по эксплуатации.

Данное руководство следует бережно хранить для последующего использования.

При смене владельца оружия, данное руководство подлежит передаче новому владельцу.

Использовать оружие можно только тогда, когда вы полностью усвоили все предписания по безопасности и обращению с оружием.

Следует соблюдать местные и национальные законодательные акты, которыми регулируются вопросы владения, ношения и использования огнестрельного оружия.

Производитель не несет ответственности за последствия произошедшие вследствие небрежного отношения с оружием или естественного износа оружия. Это относится в особенности к ответственности по поводу телесных повреждений или материальной ответственности, которые частично или полностью возникли вследствие:

- использования с преступными намерениями или в результате халатности;
- ненадлежащего или неосторожного обращения;
- использования поврежденных, неправильных, вручную заряженных или перезаряженных боеприпасов;
- недостаточного ухода за оружием (например ржавчина, повреждения и т. п.);
- игнорирования нарушений в работе;
- перепродажи с нарушением местных законодательных актов и предписаний;
- прочих факторов воздействия, лежащих вне прямого и непосредственного контроля производителя.

Данные ограничения действуют независимо от того, наступает ли ответственность на основании договора, по причине халатности, или же ответственность является прямо определенной.

2. ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

По сравнению с другими карабинами ваш новый карабин SAUER 404 имеет ряд конструктивных особенностей. Повышенная безопасность карабина SAUER 404 ни в коем случае не должна быть причиной пренебрежения в уходе за оружием и законодательными предписаниями в обращении с оружием.

2.1 Общие предписания по технике безопасности

- Необходимо следить за тем, чтобы оружие и боеприпасы никогда не попадали к некомпетентным/неправомерным лицам.
- Всегда хранить оружие и боеприпасы отдельно друг от друга под замком, в недоступном для посторонних лиц месте.
- Соблюдать действующие законодательные предписания по владению и хранению оружия и боеприпасов.
- Следует основательно ознакомиться с особенностями обращения с оружием и перед использованием поупражняться на незаряженном оружии с выполнением всех функций и манипуляций.
- Всегда следует рассматривать оружие как заряженное и готовое к стрельбе до тех пор, пока вы, открыв затвор и проверив патронник (ствол), не убедитесь в противоположном. С незаряженным оружием следует обращаться так же, как и с заряженным.
- При любых манипуляциях всегда держать дульный срез в том направлении, в котором оружие не будет представлять опасность для людей и предметов.
- Перед заряданием оружия следует проверить, нет ли в патроннике или стволе остатков масла или других посторонних веществ. Остатки масла в патроннике или стволе могут

привести к значительному смещению точки попадания. Посторонние вещества в стволе (напр. вода, снег, земля и т. п.) могут привести к разрыву ствола и причинить таким образом тяжелые повреждения стрелку и окружающим его людям. Необходимо удостовериться, что даже во время использования оружия в ствол не попадают посторонние вещества.

- Следует использовать исключительно те боеприпасы, которые удовлетворяют требованиям Постоянной Международной Комиссии по испытанию ручного огнестрельного оружия (П.М.К.) или Института производителей спортивного оружия и боеприпасов (SAAMI), особенно относительно максимально допустимого давления пороховых газов R_{max} .
- Заряжать оружие необходимо непосредственно перед его использованием.
- Взводить оружие (приводить его в боевое состояние) следует непосредственно перед выстрелом. При взведении (приведении в боевое состояние) всегда держать ствол в безопасном направлении.
- Перед каждым выстрелом следует контролировать пространство перед целью и за ней.
- Направлять оружие следует только на ту цель, которая была однозначно опознана.
- Класть палец на спусковой крючок следует непосредственно перед произведением выстрела.
- Стрелять следует только тогда, когда имеется надежный пулеулавливатель за целью.
- В случае осечки, открывать затвор следует после выдержки паузы в 60 секунд.

Таким образом можно избежать опасности запоздлого выстрела.

- Во время стрельбы необходимо использовать средства для защиты органов слуха и зрения.

На охоте следует обязательно соблюдать «Правила техники безопасности на охоте».

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1 Основные составные части оружия

- 1 Затвор с ползунком взводителя
- 2 Личина затвора
- 3 Ствольная коробка (с УСМ)
- 4 Ствол
- 5 Магазин
- 6 Приклад
- 7 Цевье
- 8 Универсальный ключ SAUER SUS

3.2 Технические характеристики

- Принцип действия:
Карабин
- Тип затвора:
Болтовой затвор, боевая личина запирается в стволе посредством боевых упоров
- Калибр:
Medium: .243 Win., 6,5x55 SE, .270 Win., 7x64, .308 Win., .30-06 Spring., 8x57 IS, 9,3x62
Magnum: 7mm Rem. Mag., .300 Win. Mag., 8x68 S, .338 Win. Mag.
Big Game: .375 H&N Mag.
- Емкость магазина:
Medium: 3 патрона
Magnum: 2 патрона
- Длина приклада (расстояние от спускового крючка до середины затыльника)
36,5 см (стандарт, с резиновым затыльником 15 мм)
35,5 см (с затыльником Speed Cap 5 мм)
38,5 см (с резиновым затыльником 35 мм)
- Общая длина:
101,5 см (при длине ствола 51 см)
106,5 см (при длине ствола 56 см)
112,5 см (при длине ствола 62 см)

- Ударно-спусковой механизм (УСМ):
Прямой спусковой крючок с четырьмя возможностями регулировки усилия спуска самим стрелком:
550 г / 750 г / 1 000 г / 1 250 г (±50 г)
- Общая масса с деревянным прикладом:
Прибл. 3,22 кг*
- Общая масса с полимерным прикладом:
Прибл. 3,26 кг

(масса в калибре .30-06 Spring, с длиной ствола 56 см)

* Примечание.

В связи с специфичными для дерева колебаниями плотности, вес с деревянным прикладом может колебаться.

4. МОДУЛЬНЫЙ ПРИНЦИП

Карабин SAUER 404 — это модульное охотничье оружие, которое позволяет в любое время (даже после покупки) изменять комплектацию в соответствии с индивидуальными потребностями. Полный и актуальный выбор вариантов и возможностей индивидуальной комплектации можно найти в нашем официальном прайс-листе или на веб-сайте www.sauer.de.

4.1 Смена ложи

Для карабина SAUER 404 предлагаются как деревянные, так и полимерные ложи разных исполнений.

4.1.1. Демонтаж приклада

Порядок действий:

1. С помощью входящего в комплект поставки универсального ключа SAUER SUS отвинтить винт приклада против часовой стрелки (см. рис. 1).
2. Снять приклад.

4.1.2 Монтаж приклада

Порядок действий:

1. Установить приклад на ствольную коробку.
2. С помощью входящего в комплект поставки универсального ключа SAUER SUS затянуть винт приклада по часовой стрелке (см. рис. 2).

4.1.3 Демонтаж цевья

Цевье карабина SAUER 404 оснащено инновационным механизмом крепления,

который обеспечивает быстрый монтаж и демонтаж.

Порядок действий:

1. С помощью входящего в комплект поставки универсального ключа SAUER SUS нажать на винт цевья и повернуть его на четверть оборота (90°) против часовой стрелки (см. рис. 3).
2. Снять цевье (см. рис. 4).

4.1.4. Монтаж цевья

Порядок действий:

1. Проверить находится ли замок цевья в правильном положении (в направлении стрелки) (см. рис. 4.2).
2. Надеть цевье на ствольную коробку (см. рис. 5). Проследить за тем, чтобы комбинированный элемент на ствольной коробке аккуратно вошел в замок цевья.
3. С помощью входящего в комплект поставки универсального ключа SAUER SUS нажать на винт цевья и, повернув его на четверть оборота (90°) по часовой стрелке, затянуть от руки (см. рис. 6).

4.2 Смена калибра

У карабина SAUER 404 имеется две группы калибров. При смене ствола с одной группы калибров на другую необходимо сменить личину затвора так, чтобы она подходила к группе калибров каждого устанавливаемого ствола. Соответствие к подходящему сменному стволу можно определить по следующей таблице. На стволах и личинах затвора имеется обозначение принадлежности к определенной группе калибров (см. рис. 7).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны нарушения функций работы во время стрельбы.

- После монтажа маркировка на стволе и личине затвора должны совпадать.

Обозначение группы калибров: Medium
 Маркировка: ST
 Калибры: .243 Win., 6,5x55 SE, .270 Win., 7x64, .308 Win., .30-06 Spring., 8x57 IS, 9,3x62

Обозначение группы калибров: Magnum
 Маркировка: MA
 Калибры: 7mm Rem. Mag., .300 Win. Mag., 8x68 S, .338 Win. Mag., .375 N&H Mag.

В пределах соответствующей группы калибров стволы можно менять без каких-либо ограничений, не меняя при этом личины затвора.

Примечание!

Следует также учитывать то, что при смене калибра также необходимо использовать магазин для патронов соответствующего калибра. Обозначение калибра указано сбоку на магазине. Обзор групп магазинов см. в разделе 5.3.

4.2.1 Смена ствола

Порядок действий:

А) Демонтаж

1. Разрядить оружия (см. раздел 5.6).
2. Снять затвор (см. рис. 8).
3. Снять цевье (см. рис. 3 + 4).
4. Ослабить зажимные винты с помощью универсального ключа SAUER SUS (прибл. 2 оборота). Все три винта могут оставаться в ствольной коробке (см. рис. 9).
5. Отвести комбинированный элемент вниз (см. рис. 9).
6. Вытянуть ствол из ствольной коробки (см. рис. 10).

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение оружия

- Производить сборку частей находящихся только в чистом состоянии.
- При установке ствола в ствольную коробку не применять силу.
- Затягивать зажимные винты вручную не применяя чрезмерных усилий
- В случае использования динамометрического ключа затягивать зажимные винты с усилием 5 Н/м.

В) Монтаж

7. Вставить ствол в ствольную коробку до упора и вращать его в радиальном направлении до тех пор, пока он ощутимо и с характерным звуком не встанет в правильное положение (см. рис. 11).
8. Отвести комбинированный элемент вверх (см. рис. 12).
9. Вставить затвор и закрыть.
10. Легко затянуть зажимные винты.

11. Затянуть зажимные винты усилием руки в правильной последовательности (1, 2, 3) (как альтернатива: использовать динамометрический ключ: момент затяжки 5 Н/м).
12. Установить цевье (см. рис. 5 + 6).

4.3 Затвор

4.3.1 Извлечение затвора

- Снять оружие с боевого взвода (безопасное состояние, боевая пружина расслаблена) (см. раздел 5.1.2).
- Приподнять ползунок боевого взвода до метки (прибл. 2 мм) и одновременно открыть затвор и потянуть его назад (см. раздел 5.1.3).
- До упора нажать на кнопку фиксатора затвора и полностью вытянуть затвор (см. рис. 8).

4.3.2 Смена личины затвора

Демонтаж личины затвора

- Снять затвор (см. раздел 4.3.1).
- Взять затвор в правую руку и большим пальцем потянуть фиксатор запираения назад (см. рис. 13).
- левой рукой снять личину затвора, потянув ее в сторону (см. рис. 13).

Установка личины затвора

- Взять затвор в правую руку и большим пальцем отвести фиксатор запираения назад (см. рис. 14).
- левой рукой вставить сбоку личину затвора и зафиксировать ее фиксатором запираения (см. рис. 14).

4.3.3 Установка затвора

- Нажать до упора кнопку фиксатора затвора, вставить затвор до упора в ствольную коробку и запереть (см. рис. 8).
- Для проверки работы: перезарядить в разряженном состоянии.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Неконтролируемый выстрел при халатном отношении к оружию
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Оружие должно быть разряженным.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение оружия

- Никогда не применяйте силу для установки затвора.

5. ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

5.1 Система безопасности и блокировка затвора

Система предохранения карабина SAUER 404 действует непосредственно на боевую пружину ударно-спускового механизма: боевая пружина ударно-спускового механизма взводится посредством ползуна боевого взвода непосредственно перед выстрелом. Если выстрел не был произведен, пружину можно быстро и удобно снять с боевого взвода. В случае серии выстрелов боевая пружина ударно-спускового механизма автоматически взводится при перезарядке.

Кроме того, карабин SAUER 404 оснащен блокиратором затвора, который блокирует ручку затвора в невзведенном (безопасном) положении от непреднамеренного отпирания, при условии, что затвор полностью заперт. Если затвор заперт не полностью, внутренний предохранитель ударно-спускового механизма предотвращает производство выстрела.

5.1.1 Постановка на боевой взвод

- Большим пальцем переместить ползун боевого взвода вверх до упора. Вследствие этого ползун боевого взвода защелкивается, а кнопка снятия с боевого взвода выступает из ползуна боевого взвода (см. рис. 15).
- За ползуном боевого взвода видно красную точку, которая указывает на то, что оружие находится во взведенном состоянии (см. рис. 15).

5.1.2 Снятие с боевого взвода

- Большим пальцем нажать на кнопку для снятия с боевого взвода и отвести ползун взводителя в исходное положение (см. рис. 16).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Неконтролируемый выстрел, так как оружие готово к стрельбе
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Не класть палец на спусковой крючок во время взведения и снятия с боевого взвода!

5.1.3 Открывание затвора снятого с боевого взвода

- Легко нажав большим пальцем, переместить ползун боевого взвода вперед (прибл. 2 мм) и одновременно указательным и средним пальцами отвести ручку затвора вверх. После этого вытянуть затвор в направлении назад.

5.2 Ударно-спусковой механизм

Карабин SAUER 404 оснащен прямым ударно-спусковым механизмом без предварительного хода, с четырьмя вариантами настройки усилия спуска. На заводе усилие спуска настроено на 7,5 Н (750 г ± 50 г).

Кроме возможности индивидуально настраивать усилие спуска карабин SAUER 404 дополнительно имеет спусковой крючок, положение в продольном направлении и угол которого можно регулировать в зависимости от потребностей стрелка.

5.2.1 Регулировка усилия спуска

- Разрядить оружие (см. раздел 5.6) и отпереть затвор.
- Демонтировать цевье (см. рис. 3 + 4).
- Повернуть регулировочный винт с помощью универсального ключа SAUER SUS в желаемое положение (см. рис. 18).
- Установить цевье (см. рис. 5 + 6).

| Условное обозначение | Усилие спуска ± 50 г |
|----------------------|----------------------|
| I | 550 г |
| II | 750 г |
| III | 1 000 г |
| IV | 1 250 г |



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Неконтролируемый выстрел при халатном отношении к оружию Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- При настройке «I» спусковой крючок очень чувствителен. Следует соблюдать особую осторожность при контакте пальца со спусковым крючком и, вообще, при обращении с заряженным и взведенным оружием!

ОСТОРОЖНО!

Нарушения в работе из-за загрязнений в ударно-спусковом механизме

- Не использовать смолосодержащее масло для чистки и ухода.
- Регулярно проверять спусковой крючок при разряженном оружии на предмет легкости хода и соответствия заявленным характеристикам.

5.2.2 Регулирование положения спускового крючка

- Разрядить оружие (см. раздел 5.6) и отпереть затвор.
- Ослабить регулировочный винт спускового крючка с помощью входящего в комплект поставки ключа Torx 10 вращая винт против часовой стрелки (1 оборот) (см. рис. 19).
- Установить спусковой крючок в необходимое положение.
- С помощью входящего в объем поставки ключа Torx 10 затянуть усилием руки регулировочный винт спускового крючка по часовой стрелке (см. рис. 19).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Неконтролируемый выстрел при халатном отношении к оружию Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения

- Производить регулировку положения спускового крючка только при разряженном оружии и пустом патроннике.

5.3 Магазин

Для карабина SAUER 404 предусмотрены магазины для разных групп калибров. Их перечень приведен в нижеследующей таблице.

Тип магазина: A (Short)

Калибр: .243 Win., .308 Win.

Емкость Стандарт: 3

Дополнительно (сменный магазин): 4/5

Тип магазина: B (Medium)

Калибр: .270 Win., .30-06 Spring., 6,5x55 SE, 7x64, 8x57 IS

Емкость Стандарт: 3

Дополнительно (сменный магазин): 4/5

Тип магазина: C (9,3)

Калибр: 9,3x62

Емкость Стандарт: 3

Дополнительно (сменный магазин): 4/5

Тип магазина: D (Magnum)

Калибр: 7mm Rem. Mag., .300 Win. Mag., 8x68 S, .338 Win. Mag.

Емкость Стандарт: 2

Дополнительно (сменный магазин): 3/4

Тип магазина: E (.375)

Калибр: .375 H&N Mag.

Емкость Стандарт: 2

Дополнительно (сменный магазин): 3/4

5.3.1 Предохранитель магазина MagLock

Карабин SAUER 404 оснащен встроенным предохранителем магазина MagLock, который предотвращает самопроизвольное выпадение магазина.

Перевод предохранителя магазина в активное положение:

- Вставить магазин.
- Переместить кнопку магазина в направлении дульного среза (см. рис. 20).

Перевод предохранителя магазина в неактивное положение:

- Переместить кнопку магазина в направлении магазина (см. рис. 20).

5.3.2 Снятие магазина

- Перевести предохранитель магазина в неактивное положение (см. раздел 5.3.1).
- Нажать на кнопку магазина (см. рис. 21).
- Извлечь магазин.

ОСТОРОЖНО!

Выпадение магазина Возможно повреждение магазина

- При извлечении магазина всегда следует держать одну руку непосредственно под магазином.

5.3.3 Установление магазина

- Вставить магазин в приемник магазина и прижать, чтобы магазин ощутимо и с характерным звуком защелкнулся.

Примечание! Магазин можно также вставить при активированном предохранителе магазина!

Совет:

1. Для того, чтобы бесшумно вставить магазин необходимо при его введении держать кнопку магазина нажатой.
2. Для бесшумного извлечения магазина перед нажатием на кнопку необходимо прижать дно магазина к ствольной коробке.

5.3.4 Снаряжение магазина

- Прижать задний конец подавателя к низу (см. рис. 22).
- Вставить патроны спереди под губки магазина.

5.4 Заряжание оружия (готовность к стрельбе)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Халатные действия из-за недостаточного осознания опасности
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Запрещается заряжать или разряжать оружие в транспортном средстве или в помещении.
- Не следует полагаться на предохранительные механизмы. Они не могут заменить осторожного и правильного обращения с оружием.
- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо заряженное оружие.

Подготовка:

- Перед заряджанием необходимо снять/вытереть излишнюю смазку и масло.
- Удостовериться, что в стволе нет посторонних предметов.
- Ствол оружия всегда держать в безопасном направлении.

Порядок действий:

- Снять оружие с боевого взвода (см. раздел 5.1.2).
- Открыть затвор в невзведенном состоянии и до упора потянуть назад (см. раздел 5.1.3).
- Снарядить магазин (см. раздел 5.3.4).
- Вставить магазин (см. раздел 5.3.3).
- Переместить затвор вперед и запереть.

Состояние оружия:

Оружие заряжено и не взведено (боевое состояние, боевая пружина нагнетена).

5.4.1 Заряжание одного патрона

- Снять оружие с боевого взвода (см. раздел 5.1.2).
- Открыть затвор в невзведенном состоянии и потянуть назад до упора (см. раздел 5.3.1).
- Вставить пустой магазин (см. раздел 5.3.3).
- Вставить патрон в окно для выбрасывания стреляных гильз.
- Переместить затвор вперед и закрыть.

5.5 Производство выстрела



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Халатные действия из-за недостаточного осознания опасности
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Убедитесь, что зона цели и окружающая зона позволяют произвести безопасный выстрел.
- Перед выстрелом следите за тем, чтобы Ваши руки или другие части тела не находились перед, над или рядом с дульным срезом ствола.
- Немедленно прекратите стрельбу и разрядите оружие, если Вам показалось, что патрон подан неправильно, гильзу заклинило, выстрел может закупорить ствол, звук или сам выстрел был слабым или необычным.
- Никогда не пытайтесь удалить заблокированную в стволе пулю или постороннее тело выстрелом другого патрона.

Порядок действий:

- Надеть защиту для органов слуха и защитные очки.
- Навести оружие на цель.
- Взвести оружие (см. раздел 5.1.1).



ОПАСНОСТЬ!

Смерть или тяжелые телесные повреждения

- Производить выстрел следует только тогда, когда вы прицелились и уверены, что выстрел не представляет опасности ни для вас, ни для других лиц.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Неконтролируемый выстрел, так как оружие готово к стрельбе
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Если вы решили прервать или закончить стрельбу, тут же снимите с боевого взвода и разрядите оружие.

- Положить палец на спусковой крючок и потянуть его (выстрел).
- Перезарядка: открыть затвор и до упора потянуть назад. Переместить затвор обратно вперед до упора и закрыть.
- Оружие держать наведенным на цель и производить последующие выстрелы.
- Когда магазин опорожнен, снять оружие с боевого взвода (см. раздел 5.1.2) и открыть затвор (см. раздел 5.1.3).

Примечание:

если затвор закрыт не полностью, из соображений безопасности произвести выстрел невозможно.

5.5.1 Перезарядка во время стрельбы (снаряжение магазина)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Халатные действия из-за недостаточного осознания опасности
Возможны смерть или тяжелые телесные повреждения**

- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо заряженное оружие.
- Оружие всегда держать в безопасном направлении.

Порядок действий:

- Снять оружие с боевого взвода (см. раздел 5.1.2).
- Открыть затвор и до упора потянуть назад (см. раздел 5.1.3).
- Извлечь пустой магазин (см. раздел 5.3.2).
- Снарядить магазин (см. раздел 5.3.4).
- Вставить снаряженный магазин (см. раздел 5.3.3).
- Переместить затвор вперед и закрыть.

Состояние оружия:

Ружье заряжено и не взведено (безопасное состояние, боевая пружина расслаблена).

5.6 Разряжание оружия

Порядок действий:

- Снять оружие с боевого взвода (см. раздел 5.1.2).
- Держать оружие в безопасном направлении.
- Извлечь магазин (см. раздел 5.3.2).
- Открыть затвор (см. раздел 5.1.3) и до упора потянуть назад. Патрон или гильза патрона извлекается из патронника и выбрасывается.

- Проверить, был ли выброшен патрон, и не находится ли патрон в патроннике.
- Опорожнить магазин.

Состояние оружия:

Оружие разряжено.

6. ОТКРЫТЫЙ ПРИЦЕЛ

Карабин SAUER 404 стандартно оснащен открытым прицелом, регулируемым по горизонтали и вертикали. В заводских условиях открытый прицел пристреливается на расстоянии 50 м. При этом следует учитывать, что на заводе при пристрелке через открытый универсальный прицел Allround цель «кладется» на мушку, а через контрастный открытый прицел Semi-Auto мушка «закрывает» цель.

6.1 Регулировка прицела по вертикали

- Вставить шестигранный ключ SW 1,3 в расположенное сверху отверстие за мушкой и повернуть винт с внутренним шестигранником в соответствующем направлении (см. рис. 23):
- При отклонении СТП выше центра цели: против часовой стрелки
- При отклонении СТП ниже центра цели: по часовой стрелке

6.2 Регулировка прицела по горизонтали

- Со стороны дула вставить шестигранный ключ SW 1,3 в отверстие в основании мушки, отпустить винт с внутренним шестигранником (прибл. 2 оборота) и соответствующе переместить мушку (см. рис. 22):

- При отклонении СТП влево от цели: переместить мушку влево
- При отклонении СТП вправо от цели: переместить мушку вправо

7. МОНТАЖ ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА

Ствольная коробка карабина SAUER 404 уже подготовлена для оригинальных креплений SAUER Universal Montage (SUM). Монтаж оптического прицела должен выполняться исключительно авторизованным дистрибьютором компании SAUER. Предлагаются следующие варианты:

- Кольца Ø 25,4 мм (1")
- Кольца Ø 30 мм
- Кольца Ø 34 мм
- Кольца Ø 36 мм
- Планка VM (Carl Zeiss)
- Планка SR (Swarovski)

7.1 Установка оптического прицела

- Открыть крышки переднего и заднего рычагов и большим пальцем отвести оба рычага вперед в направлении объектива (см. рис. 24).
- Правой рукой охватить оптический прицел по центру, захватив крепление так, чтобы большим пальцем достать до заднего рычага.
- Взять оружие левой рукой за цевье и опереть приклад на бедро.
- Осторожно вставить планку крепления боковыми зацепами в пропилы на ствольной коробке и наклонять их влево так, чтобы эле-

менты для приема отдачи вошли в предусмотренные для этого пропилы (см. рис. 25).

- Переместить оптический прицел по прямой линии вперед и большим пальцем повернуть задний рычаг на 180° назад, зажав его до упора (см. рис. 26). После этого большим пальцем повернуть передний рычаг на 180° назад, зажав его до упора (см. рис. 26).
- Теперь закрыть обе крышки рычагов, откинув их вперед (см. рис. 27).

Примечание!

Если рычаги поворачиваются слишком легко или с большим усилием, значит крепление отрегулировано неправильно. В таком случае следует обратиться к оружейному мастеру, который откорректирует крепление согласно указаниям производителя. Идеальное усилие для запираания рычага составляет approx. 3 Н/м.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение оружия

- Никогда не применять силы при установке или демонтаже оптического прицела.

7.2 Демонтаж оптического прицела

- Взять оружие левой рукой за цевье и опереть на бедро.
- Открыть обе крышки рычагов крепления (см. рис. 28).
- Правой рукой охватить оптический прицел по центру и удерживать.
- Большим пальцем по очереди отвести рычаги на 180° вперед (см. рис. 29).
- Отвести оптический прицел вправо и извлечь боковые зацепы из пропилов (см. рис. 30).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Травмирование глаз из-за неправильно установленного оптического прицела**

- При установке оптического прицела соблюдать правильное расстояние до глаз.
- При стрельбе патронами большого калибра уделять внимание правильной вкладке.

8. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 Ствол

Общая информация:

Стволы для SAUER карабинов изготавливаются из высококачественной легированной стали, которая соответствует наивысшим требованиям чистоты, гомогенности и механических свойств, особенно в высокочастотном диапазоне. Качество материала контролируется и документируется посредством проверок на сталелитейном производстве, а также посредством постоянных проверок качества.

Наружная поверхность ствола:

Наружная поверхность ствола азотирована в плазме и покрыта воронением, что обеспечивает превосходную стойкость против царапин и при правильном уходе – очень хорошую защиту от коррозии.

Мы рекомендуем всегда содержать поверхность в чистоте и регулярно наносить тонкую защитную пленку соответствующего оружейного масла. Особенно когда ствол стал влажным или запотел в чехле, его необходимо протереть насухо и смазать, как описано выше.

Внутренняя поверхность ствола:**ОСТОРОЖНО!****Возможно повреждение оружия**

- Запрещается чистить ствол со стороны дульного среза и использовать стальные или латунные щетки.
- Использовать подходящий шомпол для чистки ствола и щетки правильного калибра.
- Растворители могут повредить поверхность ствола. Перед использованием чистящего средства или растворителя ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями производителя.

ОСТОРОЖНО!**Возможно негативное влияние на точность стрельбы**

- Перед переходом с пуль, содержащих свинец, на пули без свинца необходимо выполнить химическую чистку ствола.

Внутренняя поверхность ствола образована методом холоднойковки и обладает очень качественной наружной поверхностью. Гладкая наружная поверхность улучшает защиту от коррозии, но ни в коем случае не заменяет тщательную чистку и уход. Мы настоятельно рекомендуем перед использованием оружия удалить масло из патронника и ствола и вытереть их насухо, чтобы избежать смещения точки попадания.

После использования оружия следует почистить и законсервировать ствол, так как остатки пороха в патроннике и стволе впитывают влагу. Патроннику необходимо уделить особое внимание: через патроны в патронник при определенных условиях попадает человеческий пот, который может быть очень агрессивным и вызывать коррозию. При значительных отложениях меди в канале ствола рекомендуется химическая чистка ствола. После химической чистки следует насухо вытереть ствол и патронник и слегка смазать маслом. Обязательно соблюдать указания производителя средств для чистки и ухода.

8.2 Наружные деревянные поверхности

Для ухода и консервации деревянных поверхностей мы рекомендуем использовать высококачественные средства для ухода за деревянной кожей. Обязательно соблюдать указания и руководство по использованию, указанные на упаковке соответствующего средства для ухода.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение оружия

- Оружейное масло не пригодно для ухода за деревянными ложами.

9. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

9.1 Гарантия изготовителя

В дополнение к установленным законом гарантийным обязательствам перед дистрибьютором, компания J.P. Sauer & Sohn GmbH предоставляет собственную гарантию при условии получения компанией J.P. Sauer & Sohn GmbH полностью заполненного прилагаемого к оружию паспорта в течение десяти дней после даты покупки. Гарантия предоставляется только для первичного покупателя с местом жительства в стране приобретения.

Гарантия распространяется исключительно на металлические и пластмассовые части оружия и на оригинальные комплектующие SAUER, но не на оптический прицел. Деревянные части оружия требуют специального ухода и, как природный материал, подлежат естественному старению. Гарантия на деревянные части не предоставляется.

Гарантийный срок составляет десять лет и начинается с момента продажи. Гарантия включает в себя все дефекты и неисправности оружия (металлические и пластмассовые

части), которые доказуемо возникли вследствие брака в материале или производстве. В рамках этого производитель берет на себя расходы на материал и рабочее время. Для выполнения гарантийного ремонта оружие необходимо предоставить авторизованному представителю компании J.P. Sauer & Sohn GmbH или самой компании-производителю в городе Исни. Риск и расходы на пересылку оружия в оба конца несет покупатель. Выполнение гарантийных обязательств происходит по выбору производителя путем ремонта или замены дефектных деталей. Замененные детали становятся собственностью производителя.

9.2 Гарантия на стрелковые качества

Точность стрельбы оружия зависит от многих факторов. Самым важным фактором являются патроны. Не каждый ствол стреляет любым типом патрона одинаково хорошо; могут быть значительные отличия в точности попадания. Также значение имеет оптический прицел и его крепление. Паралакс, незакрепленная прицельная сетка, дефект механизма настройки прицельной сетки и неправильный монтаж являются частыми причинами неудовлетворительной точности стрельбы. Поэтому рекомендуется поручать установку фирменных оптических прицелов специалистам, и подбирать патроны к вашему оружию, путем проверки нескольких типов патронов. Патроны одного и того же производителя и одинакового снаряжения но разных выпусков и в разном оружии могут показать разную точность стрельбы и кучность попадания.

При оптимально подобранных патронах, оптическом прицеле и креплении мы гарантируем превосходную точность стрельбы нашего оружия. Претензии по поводу неудовлетворительной точности стрельбы должны быть предъявлены в письменном виде в течение 20 дней с момента покупки. Мы оставляем за собой право направить оружие на независимую экспертизу

(Германский научно-исследовательский и испытательный институт (DEVA) или Государственная служба по контролю за огнестрельным оружием). В случае подтверждения данной экспертизой оптимальной точности стрельбы, мы имеем право потребовать у покупателя компенсацию всех расходов, связанных с экспертизой.

9.3 Объем гарантийных обязательств

Гарантийный ремонт не предполагает продления или обновления гарантийного срока ни для оружия, ни для замененной детали. Гарантийный срок для вновь установленной запасной детали заканчивается вместе с гарантийным сроком всего оружия.

9.4 Исключение гарантии

Гарантия исключается в следующих случаях:

- повреждения, возникшие вследствие естественного износа, несоблюдения руководства по использованию, использования не по назначению, ненадлежащего обращения, а также в случае наличия на ружье любых механических повреждений;
- повреждения, возникшие при форс-мажорных обстоятельствах или вследствие влияния окружающей среды;
- ремонт, обработка или изменение оружия третьими лицами;
- использование повторно снаряженных патронов или патронов, не соответствующих требованиям П.М.К. (Постоянная международная комиссия по испытанию ручного огнестрельного оружия);
- воронение, сделанное третьими лицами.

Гарантия не распространяется на оптические прицельные приспособления и крепления для оптических прицелов других производителей, кроме креплений компании J.P. Sauer & Sohn GmbH. Прочие требования, особенно требования о возмещении убытков, которые не касаются оружия (косвенные убытки), исключены, кроме тех случаев, когда ответственность предусмотрена законом.